

Episodio 38

【迎えにきてもらう場面】

“¿Me puedes buscar ~?”

«Conversación»

Yuki Dime.

Nao Soy Nao. Ya he llegado al aeropuerto de Narita. Y voy a la estación de Tokio en tren.

Yuki Llegaste más pronto de lo que pensábamos.

Nao Sí, sí. Entonces, ¿me puedes buscar ahí?

Yuki Claro. Llegas a las cinco por ahí, ¿verdad?

Nao No, tal vez se tarda una hora aproximadamente desde aquí.

Yuki Entonces, te busco a las cinco y media en coche.

Nao Gracias. Voy al quiosco a comprar algo que comer antes de salir del aeropuerto. Tengo hambre.

Yuki Sí, te espero en la estación. Hasta luego.

Nao Gracias. Hasta luego.

«Vocabulario»

El aeropuerto	空港
El tren	電車
pronto	すぐに 早い
llegar	着く
por ahí	そのあたり
tal vez	たぶん
tardarse	(時間が)かかる
El quiosco	売店
La hambre	空腹
Hasta luego	じゃあまた

«Gramática»

動詞Buscarは「探す」という意味がありますが、文脈によっては「人を迎えに行く」や「モノを取りに行く」という意味になります。基本的にはBuscar + algo か Buscar + a + alguien で用いられます。直接目的語(algo, a+alguien)の部分は目的格代名詞によって、省略されることが多いです。会話中の¿me puedes buscar ahí?の冒頭meは直接目的格代名詞です。この代名詞と主語を変えることで、「誰が誰を」探しに行くのかを言い換えることができます。

Yuki	もしもし。
Nao	ナオだよ。もう成田空港に着いたよ。これから電車で東京駅に行くよ。
Yuki	僕らが思っていたよりも早く着いたね。
Nao	そうそう。そしたら、そこに迎えにきてくれる？
Yuki	もちろん。5時あたりに着くよね。
Nao	ううん、たぶんここから1時間くらいかかる。
Yuki	それじゃあ、5時半に車で君を迎えにいくよ。
Nao	ありがとう。空港出る前に売店に何か食べ物を買に行くよ。お腹すいた。
Yuki	そうだね、駅で待ってるね。またあとで。
Nao	ありがとう。またね。